

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
65 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
65 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 35

Wednesday, May 11, 2016

Le mercredi 11 mai 2016

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle	Joyal	Meredith	Raine
Ataullahjan	Duffy	Kenny	Mitchell	Ringuette
Baker	Dyck	Lang	Mockler	Rivard
Batters	Eggleton	Lankin	Moore	Runciman
Bellemare	Enverga	Lovelace Nicholas	Munson	Seidman
Beyak	Fraser	MacDonald	Nancy Ruth	Sinclair
Black	Frum	Manning	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Carignan	Furey	Marshall	Ogilvie	Stewart Olsen
Cools	Gagné	Martin	Oh	Tannas
Cordy	Greene	Massicotte	Omidvar	Tardif
Cowan	Harder	McCoy	Patterson	Tkachuk
Dagenais	Housakos	McInnis	Petitclerc	Unger
Dawson	Hubley	McIntyre	Plett	Wallace
Day	Jaffer	Mercer	Poirier	Wallin
Downe	Johnson	Merchant	Pratte	White

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Doyle	Joyal	Meredith	Raine
Ataullahjan	Duffy	Kenny	Mitchell	Ringuette
Baker	Dyck	Lang	Mockler	Rivard
Batters	Eggleton	Lankin	Moore	Runciman
Bellemare	Enverga	Lovelace Nicholas	Munson	Seidman
Beyak	Fraser	MacDonald	Nancy Ruth	Sinclair
Black	Frum	Manning	Ngo	Smith ( <i>Saurel</i> )
Carignan	Furey	Marshall	Ogilvie	Stewart Olsen
Cools	Gagné	Martin	Oh	Tannas
Cordy	Greene	Massicotte	Omidvar	Tardif
Cowan	Harder	McCoy	Patterson	Tkachuk
Dagenais	Housakos	McInnis	Petitclerc	Unger
Dawson	Hubley	McIntyre	Plett	Wallace
Day	Jaffer	Mercer	Poirier	Wallin
Downe	Johnson	Merchant	Pratte	White

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Supplementary Estimates (A), 2016-2017.—Sessional Paper No. 1/42-316.

**Introduction and First Reading of Government Bills**

The Honourable Senator Harder, P.C., introduced Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Petitions**

The Honourable Senator Dawson tabled the following petition:

Of La Capitale Financial Security Insurance Company, in the City of Mississauga, in the Province of Ontario; praying for the passage of a private Act authorizing it to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec.—Sessional Paper No. 1/42-317S.

**QUESTION PERIOD**

The Senate proceeded to Question Period.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017.—Document parlementaire n° 1/42-316.

**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de pétitions**

L'honorable sénateur Dawson dépose la pétition suivante :

De La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance, en la ville de Mississauga, province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi d'intérêt privé l'autorisant à demander d'être prorogée sous forme de personne morale régie par les lois de la province de Québec.—Document parlementaire n° 1/42-317S.

**PÉRIODE DES QUESTIONS**

Le Sénat procède à la période des questions.

## DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked by the Honourable Senator Poirier on April 14, 2016, concerning linguistic duality.—Sessional Paper No. 1/42-318S.

Response to the oral question asked in the Senate on May 5, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the funds for Montreal's three hundred and seventy-fifth anniversary Celebrations.—Sessional Paper No. 1/42-319S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

#### Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 17 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody).

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 19 and 20 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée par l'honorable sénatrice Poirier le 14 avril 2016, concernant la dualité linguistique.—Document parlementaire n° 1/42-318S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 mai 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant la contribution financière aux célébrations du trois cent soixante-quinzième anniversaire de Montréal.—Document parlementaire n° 1/42-319S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde).

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 19 et 20 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).

After debate,  
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Plett.

○ ○ ○

Orders No. 22 and 23 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### Motions

Orders No. 43, 31, 7, 64, 73, 79, 9, 69, 51 and 60 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Frum, calling the attention of the Senate to egregious human rights abuses in Iran, particularly the use of torture and the cruel and inhuman treatment of unlawfully incarcerated political prisoners.

Debate.

### ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).

Après débat,  
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Plett.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 22 et 23 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Motions

Les articles n<sup>os</sup> 43, 31, 7, 64, 73, 79, 9, 69, 51 et 60 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Frum, attirant l'attention du Sénat sur les violations flagrantes des droits de la personne en Iran, en particulier le recours à la torture et le traitement cruel et inhumain réservé aux prisonniers politiques détenus illégalement.

Débat.

### LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Wells (*May 11, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator McInnis (*May 11, 2016*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Doyle (*May 11, 2016*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Eaton (*May 10, 2016*).

#### **Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Ngo (*May 11, 2016*).

#### **Special Senate Committee on Senate Modernization**

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Tkachuk (*May 11, 2016*).

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Beyak (*May 11, 2016*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Wells (*May 11, 2016*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 11 mai 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 11 mai 2016*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 11 mai 2016*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 10 mai 2016*).

#### **Comité permanent du règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Ngo (*le 11 mai 2016*).

#### **Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat**

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 11 mai 2016*).

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 11 mai 2016*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 11 mai 2016*).